



World Première Recording

LEIF SEGERSTAM

Symphony No.17 • Streamings in the Soul



The Danish National Radio Symphony Orchestra
Swedish Radio Symphony Orchestra • Leif Segerstam

SEGERSTAM, Leif (b. 1944)

1 **Symphony No.17** *(M/s)* **41'54**

(Thoughts before 1992 / Orchestral Diary Sheet No.49)

The Danish National Radio Symphony Orchestra
conducted by **Leif Segerstam**

2 **Streamings in the Soul** *(M/s)* **28'03**

(Thoughts 1992 / Orchestral Diary Sheet No.47)

Swedish Radio Symphony Orchestra
conducted by **Leif Segerstam**

Live recording from the world première performance, 31st January 1992

Born in 1944, **Leif Segerstam** has come to be recognized as one of the most versatile and stimulating musical talents to have emerged from the Nordic countries. He studied violin, piano, composition and conducting at Helsinki's Sibelius Academy and spent a further two years at the Juilliard School in New York, studying conducting with Jean Morel, violin with Louis Persinger and composition with Hall Overton and Vincent Persichetti.

Leif Segerstam began his career as a conductor with positions in the opera houses of Helsinki, Stockholm and West Berlin. He was very soon invited to conduct at the Metropolitan Opera, La Scala, Covent Garden, Teatro Colón and the Salzburg Festival as well as the opera houses in Cologne, Hamburg, Munich and Geneva. From 1975 until 1982 he was principal conductor of the Austrian Radio Symphony Orchestra in Vienna. He was principal conductor of the Finnish Radio Symphony Orchestra from 1977 until 1987. From 1983 until 1989 he was Musical Director of the State Philharmonic Orchestra of the Rhenish Palatinate in Germany and he remains an honorary guest conductor of this orchestra. In 1988 Leif Segerstam was appointed principal conductor of the Danish National Radio Symphony Orchestra.

Leif Segerstam maintains contact with the musical life of his native Finland in his capacities as musical adviser of the Tampere Philharmonic Orchestra and principal guest conductor of the Finnish Radio Symphony Orchestra. He regularly conducts at the Savonlinna Opera Festival and the Helsinki Festival. Over the next few years he will be conducting a complete cycle of Wagner's *Ring* in the newly-built Helsinki Opera House.

In spite of his prodigious commitment to the rostrum Leif Segerstam is also a prolific composer both of extended orchestral works as well as chamber (nearly 30 string quartets) and vocal music (BIS-CD-20, BIS-CD-39). His orchestral compositions can also be heard on BIS-CD-483, BIS-CD-484, BIS-CD-583 and BIS-CD-584.

Besides making recordings of his own compositions, Leif Segerstam has conducted a number of acclaimed recordings on the BIS label including Scriabin's orchestral music (BIS-CD-475, 534, 535), Hans Rott's inspirational

Symphony from 1878-80 (BIS-CD-563) and Schnittke's revolutionary *First Symphony* (BIS-CD-577).

Streamings in the Soul is a documentary musical vision of the ocean of musical materials streaming about in the plasmatic depths of the subconscious of an orchestral conducting mind relaxing enough (after a heavy season of spending its blood, sweat and tears for sonorous continuities obeying laws dictated by the wills and wishes of other composing minds) to find time to listen to its own sounds, hidden under big piles of flashbacking waste from outside musical impression and expression-pressure felt in the interpretative nnnnoowws. The subnames 'Thoughts 1992' and 'Orchestral Diary Sheet No.47' link this composition with the series of previous works labelled similarly. They have appeared annually, being born from the natural need of living and expression in the stimulative now of inspirative notation on empty score pages and with only a composing-piano as company in the solitude of a beautiful Finnish summer which includes the availability of sauna or lake-sailing at any time... The 47-year-old composer-conductor uses his notation experience to get down to a harmonious slow-motion speed of thinking in resonance with the notating pencil, which means that the now-point is constantly very wide and the inner musical soul (almost leisurely) wanders about in landscapes it sees being formed instantly in front of it, orchestral sounds roll out in streams onwards on the virginal score pages... Surrealistically there is no limit for free associative fantasizing. Already-born sounds suggest the continuities of the next ones, the material itself seems to stream freely in Nordic neo-romantic expressionisms of free pulsative style. The scoring for nine wind instruments, five percussionists, two pianos and strings feels like a complexly free-tonal happening which could almost have been an improvisation by musicians trained in Segerstamic manners and expressions...

The first half of the ***Symphony No.17 ('Thoughts before 1992')*** is an Orchestral Diary Sheet (No.49) with very raw and dense sonorities full of raging, gloomy insistence, which orgiastically infiltrate the entire orchestral palette. These extremely desperate (*desperatissimo*) primeval cries and howling

sighs (perhaps the outline of a threat *La Forza del Destino* or the fatal burden of 'Weltschmerz') are structured by eleven interruptions, in which motion congeals into exclamations consisting of unison two-note intervals. Three times the chaotic sonorities approach and are gathered together in rising fifths; twice they culminate in rising sixths; twice whole-tone steps lead upwards, once downwards; indecisively the tritone marks both directions and the major third sings, naturally, optimistically upwards.

Already in the veiled opening section we hear a folk tune: *Kling, klang, klockan slår...* (Cling, clang, the clock chimes...) from the village of Socklot in Ostrobothnia in Finland (noted down by my father, Selim Segerstam, in the early years of the 20th century). It is first heard on the piano (later on the harp) and is repeated in echo with woodwind entries in canon. This motif returns nostalgically in the atmospheric and peacefully expressive second section of this symphony — a work dedicated to my forefathers. It is first played in the upper register of the piano and therefore sounds like a music-box glockenspiel. Heading towards the final apotheosis, the brass dominates the climax with a syllabic hymn. Between these exclaimed pillars come straight-line sonorities: pauses of deep reverence. (This harmony is partly derived from my father's style — improvising almost like Reger, for example, at the piano...). Like in *Patria* (1973; BIS-CD-84) the central theme is washed around with a number of surrealistic, associative musical ideas. Nevertheless, that which is written on the score pages of this Orchestral Diary Sheet seems to be at one with sincere attention to nature, voices and impulses, like the sounds of life and death in neo-romantic Nordic post-impressionism. The symphony was composed in the beautiful shoreland countryside (by lake Korpijärvi / Syyslahti) near the town of Mikkeli in the wonderful light-bathed Nordic summer in Finland...

Leif Segerstam

The Danish National Radio Symphony Orchestra, founded in 1925, is one of the oldest radio orchestras in the world and has 98 members. It is now regarded as Denmark's premier symphony orchestra and has an extensive concert, touring and recording schedule. Along with Leif Segerstam's appoint-

ment as chief conductor, the Russian Dmitri Kitayenko and the Danish conductor Michael Schønwandt have been made principal guest conductors. Following the reorganization of Danmarks Radio in 1988-89 Per Erik Veng has been appointed artistic director and manager of the Danish National Radio Symphony Orchestra.

In the orchestra's childhood from the end of the 1920s Nicolai Malko contributed to building the orchestra up to an artistic level which, since the war, has made it known all over the world. In the initial building-up phase, two conductors in particular exerted major influence: the legendary Fritz Busch and Nicolai Malko, who is honoured by the orchestra every three years at the International Nicolai Malko Competition for Young Conductors.

Numerous great conductors of this century have conducted the orchestra including Paul Kletzki, János Ferencsik, Eugene Ormándy, Leopold Stokowski, Rafael Kubelík, Sergiu Celibidache, Albert Wolf, Carl Schuricht, Sir John Pritchard, Václav Neumann, Daniel Barenboim, Paavo Berglund, Yuri Ahronovitch, Kurt Sanderling, Gennady Rozhdestvensky, Sixten Ehrling, Esa-Pekka Salonen, Giuseppe Sinopoli, Neeme Järvi and Herbert Blomstedt who has been chief conductor of the orchestra. The Danish National Radio Symphony Orchestra appears on 7 other BIS records.

The **Swedish Radio Symphony Orchestra** assumed its present form in 1965, when the previous Swedish Radio Orchestra and Swedish Radio Light Music Orchestra were amalgamated, although its origins go back to the experimental broadcasts made by Swedish Radio in 1923/4. Among the orchestra's chief conductors can be numbered Sergiu Celibidache, Stig Westerberg, Herbert Blomstedt and Esa-Pekka Salonen. The orchestra's own concert hall, the Berwald Hall, was built in 1979. The orchestra has made successful international tours and appears on 9 other BIS records.

Der 1944 geborene **Leif Segerstam** ist als eines der vielseitigsten und belebendsten musikalischen Talente der skandinavischen Länder bekannt. Er studierte Violine, Klavier, Komposition und Dirigieren an der Sibelius-Akademie in Helsinki und verbrachte zwei weitere Jahre an der New Yorker Juilliard School, wo er Dirigieren bei Jean Morel, Violine bei Louis Persinger und Komposition bei Hall Overton und Vincent Persichetti studierte.

Leif Segerstam begann seine Karriere als Dirigent an den Opernhäusern von Helsinki, Stockholm und Westberlin. Sehr bald wurde er eingeladen, an der Met, La Scala, Covent Garden, Teatro Colón und bei den Salzburger Festspielen zu dirigieren, sowie an den Opernhäusern in Köln, Hamburg, München und Genf. 1975-82 war er Chefdirigent des ORF-Sinfonieorchesters in Wien, 1977-87 Chefdirigent des Symphonieorchesters des Finnischen Rundfunks in Helsinki. 1983-89 war er künstlerischer Leiter der Staatsphilharmonie Rheinland-Pfalz, deren Ehrengastdirigent er heute noch ist. 1988 wurde Segerstam Chefdirigent des Symphonieorchesters des Dänischen Rundfunks.

Segerstam hält die Kontakte mit einer finnischen Heimat aufrecht als musikalischer Berater des Philharmonischen Orchesters Tampere und als erster Gastdirigent des Symphonieorchesters des Finnischen Rundfunks. Er dirigiert außerdem regelmäßig bei den Festivals von Savonlinna und Helsinki. Im Laufe der nächsten Jahre wird er einen kompletten Zyklus des *Rings des Nibelungen* in der neuerbauten Helsinkier Oper dirigieren.

Trotz einer umfangreichen Tätigkeit auf dem Podium ist Leif Segerstam auch ein produktiver Komponist. Er schrieb sowohl Orchesterwerke im großen Format als auch Kammermusik (an die 30 Streichquartette) und Vokalwerke (BIS-CD-20, 39). Orchesterwerke von ihm liegen auch auf BIS-CD-483, 484, 583 und 584 vor.

Neben Aufnahmen eigener Kompositionen dirigierte Segerstam auf BIS zahlreiche, mit großer Anerkennung begrüßte Aufnahmen von Werken anderer Komponisten, darunter die Orchestermusik von Skrjabin (BIS-CD-475, 534, 535), Hans Rotts inspirative *Symphonie* aus den Jahren 1878-80 (BIS-CD-563) und Schnittkes umwälzende *erste Symphonie* (BIS-CD-577).

Streamings in the Soul (Strömungen in der Seele) ist eine dokumentarische musikalische Vision des Ozeans musikalischen Materials, der in den plasmatischen Tiefen des Unterbewußtseins eines orchesterdirigierenden Geistes herumströmt, der sich genügend entspannt (nach einer schweren Saison des Spendens von Blut, Schweiß und Tränen für klingende Kontinuitäten, die Gesetzen gehorchen, die vom Willen und von den Wünschen anderer komponierender Geister diktiert worden sind), um die Zeit dazu zu finden, eigene Klänge anzuhören, die unter großen Haufen zurückblendender Abfälle aus einem äußeren musikalischen Impressions- & Expressionsdruck verborgen sind, der im interpretatorischen JJJeeettttzzttt empfunden worden ist. Die Untertitel „Thoughts 1992“ (Gedanken 1992) und „Orchestral Diary Sheet No.47“ (Orchestertagebuchblatt Nr. 47) binden diese Komposition an die Serie früherer Werke mit ähnlichen Namen. Sie erschienen jährlich und entstanden aus dem natürlichen Bedarf, im stimulativen Jetzt inspirativen Notierens auf leere Partiturseiten zu leben und sich auszudrücken, mit nur einem Komponierklavier als einzige Gesellschaft in der Einsamkeit des schönen finnischen Sommers, die die Verfügbarkeit einer Sauna und die Möglichkeit zum jederzeitigen Seesegeln umfaßt... Der siebenundvierzigjährige Komponist-Dirigent macht von seiner Notationserfahrung Gebrauch, um auf eine harmonisch langsame Gedankengeschwindigkeit herunterzukommen, in Resonanz mit dem Notenstift; dies bedeutet, daß der Jetzt-Punkt stets sehr breit ist, und daß die innere musikalische Seele (fast gemächlich) in Landschaften herumwandert, die sie unmittelbar vor sich geformt werden sieht, orchestrale Klänge rollen in Strömen über die jungfräulichen Partiturseiten hinaus... Surrealistisch gibt es keine Grenze für frei assoziatives Phantasieren. Bereits geborene Klänge deuten die Kontinuitäten der nächsten an, das Material selbst scheint in nordisch neoromantischen Expressionismen repulsativen Stils frei zu strömen. Die Instrumentation für 9 Bläser, 5 Schlagzeuger, 2 Klaviere und Streicher wird wie ein komplex freitonales Happening empfunden, das nahezu eine Improvisation von auf Segerstamsche Manieren und Ausdrücke trainierten Musikern hätte sein können...

Die erste Hälfte der **17. Symphonie** („*Thoughts before 1992*“) ist ein „Orchester-Kalenderblatt“ (Nr.49) mit sehr rauen und dichten Klängen voll wütender, düsterer Eindringlichkeit, die die gesamte Orchesterpalette orgiastisch durchsetzen. Diese äußerst verzweifelte (*desperatissimo*) Ur-Schreie und Heul-Seufzer (vielleicht der Entwurf des Gefühls einer Bedrohung *La Forza del Destino* oder die tödliche Last von „Weltschmerz“) werden gegliedert durch elf Unterbrechungen, in denen die Bewegung in Ausrufen erstarrt, die aus zweitönigen Unisono-Intervallen bestehen. Dreimal nähern und sammeln sich die chaotischen Klänge in aufsteigenden Quinten, zweimal gipfeln sie in aufsteigenden Sexten, Ganztonschritte gehen zweimal nach oben, einmal herab, der Tritonus markiert unentschieden beide Richtungen und die große Terz singt natürlich optimistisch aufwärts.

Bereits im verschleierte Einleitungsabschnitt erklingt eine Volksmelodie, *Kling, klang, klockan slår...* (Kling, Klang, es läutet die Glocke...) aus dem Dorf Socklot in Ostbottnien / Finnland (aufbewahrt von meinem Vater, Selim Segerstam, Anfang des 20. Jahrhunderts). Sie wird zunächst auf dem Klavier intoniert (später von der Harfe), als Echo wiederholt mittels kanonischer Einwürfe der Holzbläser. Nostalgisch kehrt dieses Motiv im atmosphärischen und ruhig-gefühlvollen zweiten Teil dieser Symphonie, die meinen Vorfahren gewidmet ist, zurück. Es wird zuerst in den hohen Lagen des Klaviers gespielt, daß es klingt wie auf einem Musicbox-Glockenspiel. In Richtung auf den apothetischen Schluß dominiert das Blech auf dem Höhepunkt mit einem syllabischen Hymnus, zwischen diesen herausgerufenen Säulen aus geradlinigen Klängen: Pausen von tiefer Ehrfurcht. (Diese Harmonik entstammt teilweise dem Stil meines Vaters – improvisierend quasi wie Reger etc. auf dem Klavier...) Wie in *Patria* (1973; BIS-CD-84) wird der Rote Faden umspült von einer Menge surrealistischen, assoziativen musikalischen Materials. Dennoch scheint das, was auf den Partiturseiten dieses Orchester-Kalenderblattes steht, in Einklang zu sein mit aufrichtigem Hören auf die Natur, Stimmen und Anregungen, wie sie die Klänge vom Leben und Sterben im neoromantischen nordischen Postexpressionismus haben. Dieses Werk wurde

komponiert in der schönen Uferlandschaft (am See Korpijärvi/Syyslahti) nahe der Stadt Mikkeli im wunderbaren lichtdurchfluteten nordischen Sommer in Finnland...

Leif Segerstam

Das 1925 gegründete **Dänische Nationale Rundfunk-Symphonieorchester** ist mit seinen 98 Musikern eines der ältesten Rundfunkorchester der Welt. Es wird heute als Dänemarks hervorragendstes Symphonieorchester eingeschätzt und widmet sich einer umfangreichen Tätigkeit mit Konzerten, Tournees und Aufnahmen. Neben dem Chefdirigenten Leif Segerstam sind Dmitrij Kitajenko und der Däne Michael Schønwandt ständige Gastdirigenten. Seit der Umorganisation des Dänischen Rundfunks 1988-89 ist Per Erik Veng künstlerischer und administrativer Direktor.

In den 1920er Jahren, als das Orchester noch sehr jung war, trugen Nikolai Malko sowie der legendäre Fritz Busch dazu bei, ein künstlerisches Niveau zu erreichen, das dem Orchester nach dem Krieg weltweite Anerkennung gebracht hat. Jedes dritte Jahr wird Malko durch den Internationalen Nikolai-Malko-Wettbewerb für jungen Dirigenten vom Orchester geehrt.

Unter den vielen großen Dirigenten, die das Orchester dirigiert haben, befinden sich Paul Kletzki, János Ferencsik, Eugene Ormándy, Leopold Stokowski, Rafael Kubelík, Sergiu Celibidache, Albert Wolff, Carl Schuricht, Sir John Pritchard, Václav Neumann, Daniel Barenboim, Paavo Berglund, Juri Ahronowitsch, Kurt Sanderling, Gennadi Roschdestwenski, Sixten Ehrling, Esa-Pekka Salonen, Giuseppe Sinopoli, Neeme Järvi und Herbert Blomstedt, früherer Chefdirigent des Orchesters. Das Dänische Nationale Rundfunk-Symphonieorchester erscheint auf 7 weiteren BIS-Platten.

Das **Symphonieorchester des Schwedischen Rundfunks** entstand in seiner heutigen Gestalt 1965 durch die Fusion des Rundfunkorchesters mit dem Unterhaltungsorchester des Schwedischen Rundfunks. Seine Ursprünge beziehen sich allerdings auf Experimentsendungen des Schwedischen Rundfunks 1923/24. Unter den Chefdirigenten sind zu erwähnen Sergiu Celibidache, Stig Westerberg, Herbert Blomstedt und Esa-Pekka Salonen. Das eigene

Konzerthaus des Orchesters, die Berwaldhalle, wurde 1979 erbaut. Das Orchester war auf internationalen Konzerttournees erfolgreich und ist auf neun weiteren BIS-Platten zu hören.

Né en 1944, **Leif Segerstam** est maintenant reconnu comme une des personnalités les plus douées et les plus stimulantes des pays du Nord. Il a étudié le violon, le piano, la composition et la direction à l'Académie Sibelius à Helsinki; il passa ensuite deux ans à l'Ecole Juilliard à New York, travaillant la direction avec Jean Morel, le violon avec Louis Persinger et la composition avec Hall Overton et Vincent Persichetti.

La carrière de chef d'orchestre de Leif Segerstam prit son essor avec des postes aux maisons d'opéra de Helsinki, Stockholm et Berlin Ouest. Il fut rapidement invité à diriger au Métropolitain, à La Scala, au Covent Garden, au Teatro Colón, au festival de Salzbourg ainsi qu'aux maisons d'opéra de Cologne, Hambourg, Munich et Genève. Il fut le chef attitré de l'Orchestre Symphonique de la Radio Autrichienne de 1975 à 82 et de l'Orchestre Symphonique de la Radio Finlandaise de 1977 à 87. Il fut le directeur musical de l'Orchestre Philharmonique du Rheinland-Pfalz de 1983 à 89 et il en est toujours un chef invité honoraire. En 1988, Leif Segerstam fut nommé principal chef de l'Orchestre Symphonique de la Radio Nationale Danoise.

Leif Segerstam reste en contact avec la vie musicale de sa Finlande natale en étant le conseiller musical de l'Orchestre Philharmonique de Tampere et le principal chef invité de l'Orchestre Symphonique de la Radio Finlandaise. Il dirige régulièrement au festival d'opéra de Savonlinna et au festival d'Helsinki. Ces prochaines années, il dirigera le cycle complet de l'*Anneau* de Wagner à la nouvelle maison d'opéra de Helsinki. En dépit de ses nombreuses activités de chef, Leif Segerstam est aussi un compositeur fécond de grandes œuvres orchestrales ainsi que de musique vocale (BIS-CD-20, 39) et de chambre (près de 30 quatuors à cordes). Ses compositions orchestrales peuvent aussi être entendues sur BIS-CD-483, 484, 583 et 584. En plus de ses propres compositions, Leif Segerstam a dirigé plusieurs enregistrements salués sur

étiquette BIS dont la musique orchestrale de Scriabine (BIS-CD-475, 534, 535), l'inspirante *Symphonie* de Hans Rott de 1878-80 (BIS-CD-563) et la révolutionnaire *première symphonie* de Schnittke (BIS-CD-577).

Streamings in the Soul est une vision musicale documentaire de l'océan de matériaux musicaux ruisselant dans les profondeurs plasmatiques du subconscient de l'esprit d'un chef d'orchestre qui se détend assez (après une lourde saison pendant laquelle il s'est donné corps et âme, jusqu'à en avoir des sueurs froides, aux continuités sonores obéissant aux lois dictées par la volonté et le désir d'autres esprits compositeurs) pour avoir le temps d'écouter ses propres sons, cachés derrière de grosses piles de déchets du passé de l'impression musicale intérieure et de la pression d'expression ressenties dans les mmmainttenants interprétatifs. Les surnoms *Thoughts 1992* et *Orchestral Diary Sheet No.47* relient cette composition à la série d'œuvres précédentes portant une étiquette semblable. Elles sont sorties annuellement, étant nées du besoin naturel de vivre et de s'exprimer dans un maintenant stimulant de notation inspirante sur des pages vides de partition et en compagnie seulement d'un piano de composition dans la solitude d'un superbe été finlandais qui offre à volonté la possibilité de prendre un sauna ou de faire de la voile sur le lac. Le compositeur-chef d'orchestre de 47 ans utilise son expérience en matière de notation pour s'attaquer à une vitesse de ralenti harmonieux de pensée en résonance avec le crayon qui écrit, ce qui veut dire que le point du maintenant est constamment très large et que l'âme musicale se promène (presque lentement) dans les paysages qu'elle voit se former à l'instant en face d'elle, les sons orchestraux se déversent en courants sur les pages vierges de la partition. De façon surréaliste, il n'y a pas de limite aux fantasmes de l'association libre. Des sons déjà nés suggèrent l'enchaînement des autres, le matériel lui-même semble couler librement dans des expressionnismes néo-romantiques nordiques de style de pulsation libre. L'orchestration pour neuf instruments à vent, cinq percussionnistes, deux pianos et cordes donne l'impression d'un happening complexe de liberté tonale qui pourrait presque avoir été une improvisation par des musiciens familiers avec les usages et les expressions de Segerstam...

La première partie de la *Symphonie no 17* ("*Thoughts before 1992*") est une feuille du journal orchestral ("Orchestral Diary Sheet") (No 49) aux sonorités très crues et denses remplies d'insistance violente et lugubre qui s'infiltre de façon orgiaque dans l'entière palette orchestrale. Ces cris primitifs extrêmement désespérés (*desperatissimo*) et soupirs braillards (peut-être l'esquisse d'une menace *La Forza del Destino* ou le fardeau fatal de "Welt-schmerz") sont structurés par onze interruptions dans lesquelles le mouvement gèle en exclamations d'intervalles de deux notes à l'unisson. Trois fois les sonorités chaotiques s'approchent et sont assemblées en quintes ascendantes; deux fois elles culminent dans des sixtes ascendantes; deux fois, des tons entiers mènent vers le haut, une fois vers le bas; indécis, le triton indique les deux directions et la tierce majeure chante, naturellement, vers le haut avec optimisme.

Déjà dans la section d'ouverture voilée, on entend un air de folklore *Kling, klang, klockan slår...* (Ding, dong, la cloche sonne...) en provenance du village de Socklot en Ostrobothnie en Finlande (air recueilli par mon père, Selim Segerstam, au début du 20^e siècle). L'air est d'abord entendu au piano (puis à la harpe) et il est répété en écho avec des entrées en canon aux bois. Ce motif revient avec nostalgie dans la seconde section atmosphérique et paisiblement expressive de cette symphonie — une œuvre dédiée à mes ancêtres. Il est d'abord joué dans le registre aigu du piano; c'est pourquoi il sonne comme un glockenspiel de boîte à musique. En marche vers l'apothéose finale, les cuivres dominent le sommet avec un hymne syllabique. L'espace entre ces piliers d'exclamation est rempli de sonorités rectilignes: des pauses de profonde vénération. (Cette harmonie provient partiellement du style de mon père — improvisant presque comme Reger, par exemple, au piano...) Comme dans *Patria* (1973; BIS-CD-84), le thème central est assailli par un nombre d'idées musicales associatives surréalistes. Malgré tout, ce qui est écrit sur les pages de la partition de cette *Orchestral Diary Sheet* semble ne faire qu'un avec une sincère attention à la nature, aux voix et aux impulsions, comme les sons de la vie et de la mort dans le post-impressionnisme néo-romantique nordique. La

symphonie fut composée dans la ravissante campagne sur les rives du lac Korpijärvi/Syyslahti) près de la ville de Mikkeli dans le bel été nordique baigné de soleil en Finlande...

Leif Segerstam

L'Orchestre Symphonique de la Radio Nationale Danoise, fondé en 1925, est, avec ses 98 membres, l'un des plus anciens orchestres de la radio du monde. Il est considéré maintenant comme le premier orchestre symphonique du Danemark et il est très occupé à donner des concerts, faire des tournées et des enregistrements.

Leif Segerstam est le chef attitré de l'ensemble. Le Russe Dmitri Kitajenko et le chef danois Michael Schönwandt en sont les principaux chefs invités. Après la réorganisation de la Radio Danoise en 1988-89, Per Erik Veng a été choisi comme directeur artistique et administrateur de l'Orchestre de la Radio Nationale Danoise.

Dans l'enfance de l'orchestre, soit à la fin des années 1920, Nikolaï Malko a contribué à hausser l'ensemble à un niveau artistique qui, depuis la guerre, l'a fait connaître partout dans le monde. Dans la phase de son développement, deux chefs en particulier ont exercé une influence majeure: le légendaire Fritz Busch et Nikolaï Malko qui est honoré par l'orchestre tous les trois ans au Concours International Nikolaï Malko pour jeunes chefs d'orchestre.

Parmi les nombreux grands chefs d'orchestre qui ont dirigé l'orchestre, nommons Paul Kletzki, János Ferencsik, Eugene Ormándy, Leopold Stokowski, Rafael Kubelík, Sergiu Celibidache, Albert Wolf, Carl Schuricht, sir John Pritchard, Václav Neumann, Daniel Barenboim, Paavo Berglund, Yuri Ahronovitch, Kurt Sanderling, Gennadi Rozhdestvensky, Sixten Ehrling, Esa-Pekka Salonen, Giuseppe Sinopoli, Neeme Järvi et Herbert Blomstedt qui a été chef principal de la formation. L'Orchestre Symphonique de la Radio Nationale Danoise a enregistré pour 6 autres disques BIS.

Quoique ses origines remontent aux radiodiffusions expérimentales de la Radio Suédoise en 1923/24, l'**Orchestre Symphonique de la Radio Suédoise** prit sa forme actuelle en 1965 lorsque les anciens Orchestre de la Radio Suédoise et

Orchestre de Musique Légère de la Radio Suédoise se fusionnèrent. Sergiu Celibidache, Stig Westerberg, Herbert Blomstedt et Esa-Pekka Salonen comptent parmi ses chefs principaux. La salle de concert attitrée de l'ensemble, le Berwald Hall, fut bâtie en 1979. L'orchestre a fait des tournées internationales couronnées de succès et il a enregistré sur 9 autres disques BIS.

Recording data: (*Symphony No.17*) 1992-09-05 in the Danish Radio Concert Hall, Copenhagen, Denmark; (*Streamings in the Soul*) 1992-01-31 at the Berwald Hall, Stockholm, Sweden

Recording engineer: (*Symphony No.17*) Jørn Jacobsen;
(*Streamings in the Soul*) Ian Cederholm

Producers: (*Symphony No.17*) Claus Due, Niels Peters;
(*Streamings in the Soul*) Jan B. Larsson, SR Musikredaktion

CD transfer: Robert von Bahr

Cover text: Leif Segerstam

English translation: William Jewson

German translation: (*Streamings in the Soul*) Julius Wender

French translation: Arlette Lemieux-Chené

Front cover: Georgia von Koch

Typesetting, lay-out: Kyllikki & Andrew Barnett, Compact Design Ltd.,
England

Colour origination: Studio 90 Ltd., Leeds, England

BIS recordings can be ordered from our distributors worldwide.

If we have no representation in your country, please contact:

BIS Records AB, Stationsvägen 20, SE-184 50 Åkersberga, Sweden

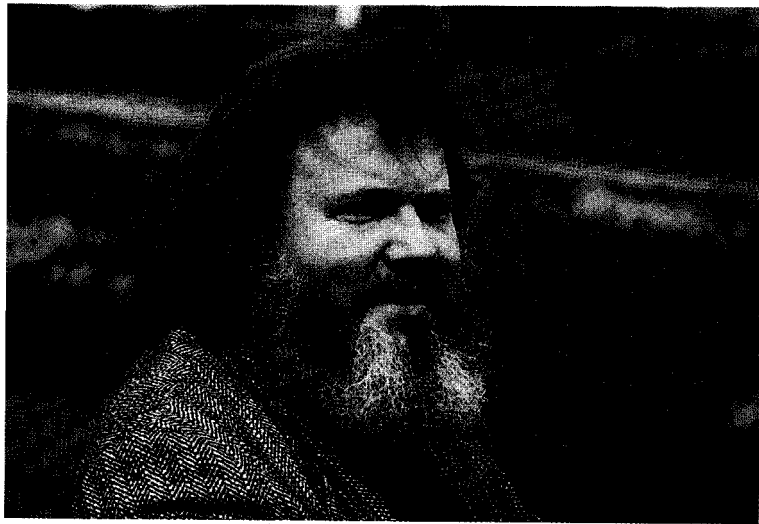
Tel.: +46 8 544 102 30 Fax: +46 8 544 102 40

info@bis.se www.bis.se

© 1992, © 1994, BIS Records AB



The recording of *Symphony No.17* is made in co-operation with the Danish Broadcasting Corporation.



Leif Segerstam